

Hab

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שִׁנְיָנוֹתָ לְעַלְבָּנֵי הַבְּבַרְבָּרִים הַפְּלִיאִים
শিগ্নায়োনোতে উপরে ভাববাদীর হবক্কুকের প্রার্থনা- 1
[H7692](#) [H5030](#) [H2265](#) [H8605](#)

শিগ্নায়োনোতের ওপর ভাববাদী হবক্কুকের একটি প্রার্থনা।

שָׁנִים בְּקִרְבִּי לְלִבְּךָ יְהוָה יִהְיֶה אִמִּי-בְּעַדְּךָ תִּשְׁמַעְתָּ תִּשְׁמַעְתָּ יְהוָה
বছরগুলির মধ্যে- তোমার-কাজ যিহোবাহ আমি-ভয়-পেয়েছি তোমার-সংবাদ আমি-শুনেছি যিহোবাহ 2
[H8141](#) [H7130](#) [H6467](#) [H3068](#) [H3372](#) [H8085](#) [H3068](#)

שָׁרַחְתָּ אֶת-עַבְדְּךָ יְהוָה יִתְּנֵה לְךָ אֶת-לִבְּךָ
স্মরণ-করো করুণা ক্রোধে- জানাও বছরগুলির মধ্যে- জীবিত-করো-তা 3
[H2142](#) [H7355](#) [H7267](#) [H3045](#) [H8141](#) [H7130](#) [H2421](#)

প্রভু, আমি আপনার সম্বন্ধে শুনেছি। প্রভু, অতীতে আপনি যে শক্তিশালী কাজগুলো করেছেন তার সম্বন্ধে আমি অভিভূত হয়ে গেছি। এখন আমার প্রার্থনা এই যে, আপনি আমাদের এই সময়ও মহৎ কাজ করুন। অনুগ্রহ করে আমাদের এই বর্তমান কালেও আপনি ঐ কাজগুলো করুন। কিন্তু আপনার কাজের উৎতেজনার মধ্যে আমাদের কৃপা করবার কথাও মনে রাখবেন।

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר-בְּרָאנוּ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ
তঁার-মহিমায় আকাশ ঢেকেছে সেলা পারনের থেকে-পর্বত- এবং-পবিত্র আসেন থেকে-তেমন ঈশ্বর 3
[H11935](#) [H8064](#) [H3680](#) [H5542](#) [H6290](#) [H2022](#) [H6918](#) [H0935](#) [H8487](#) [H0433](#)

וְאֵת-הַיָּם
পৃথিবী পূর্ণ-করেছে এবং-তঁার-প্রশংসা 3
[H0776](#) [H4390](#) [H8416](#)

ঈশ্বর তৈমন পর্বত থেকে আসছেন। সেই পবিত্র জন পারণ পর্বত থেকে আসছেন। প্রভুর মহিমা স্বর্গকে আচ্ছাদন করে। তাঁর প্রশংসায় পৃথিবী পূর্ণ হয়।

וְהָיָה כִּי-תִשָּׁעַתְּ אֶת-הָאָרֶץ
তঁার-শক্তি লুকানো- এবং-সেখানে তঁার তঁার-হাত-থেকে কিরণ হবে আলোর-মতো এবং-দীপ্তি 4
[H5797](#) [H2253](#) [H8033](#) [H3027](#) [H1961](#) [H0216](#) [H5051](#)

তঁার হাত থেকে তীর, উজ্জ্বল আলোর রশ্মির ছটা বেরিয়ে আসছে। সেই হাতের মধ্যে এক রকম ক্ষমতাও লুকিয়ে রয়েছে।

וְהָיָה כִּי-תִשָּׁעַתְּ אֶת-הָאָרֶץ
তঁার-পায়ে জ্বর এবং-বের-হয় মহামারী যায় তঁার-সামনে 5
[H7272](#) [H7565](#) [H3318](#) [H1698](#) [H3212](#) [H6440](#)

মহামারী তঁার আগে আগে চলেছে এবং ধ্বংসকারীরা তঁার পিছনে অনুসরণ করছে।

וְהָיָה כִּי-תִשָּׁעַתְּ אֶת-הָאָרֶץ
এবং-চূর্ণ-হল জাতিগণকে এবং-তিনি-কাঁপিয়ে-দিলেন তিনি-দেখলেন পৃথিবীকে এবং-মেপেছিলেন তিনি-দাঁড়ালেন 6
[H7200](#) [H0776](#) [H4128](#) [H5975](#)

וְהָיָה כִּי-תִשָּׁעַתְּ אֶת-הָאָרֶץ
তঁার অনন্তকালের পথগুলি- অনন্তকালের পাহাড়গুলি- নত-হল চিরকালের পর্বতগুলি- 6
[H5769](#) [H1979](#) [H5769](#) [H1389](#) [H7817](#) [H5703](#) [H2042](#)

প্রভু দাঁড়িয়ে পৃথিবীর বিচার করলেন। তিনি সমস্ত জাতির লোকদের দিকে দৃষ্টিপাত করলেন এবং তাদের ভয়ে শিহরিত করলেন। বহু বছর ধরে যে পর্বতগুলো দৃঢ়ভাবে দাঁড়িয়েছিল; তারা টুকরো টুকরো হয়ে ভেঙ্গে পড়েছে। বহু পুরানো পুরানো পাহাড়গুলো পড়ে গেল। ঈশ্বর সব সময় এই রকমই।

ס	: מדין	ארץ	יריעות	ירדן	כוש	אקלי	ראיתי	אין	תחת	7
স	মিদিয়নের	দেশের-	পর্দাগুলি-	কাপতে-থাকে	কুশের	তাবুগুলি-	আমি-দেখলাম	অন্যায়ের	নিচে-	
	H4080	H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478	

আমি কুশন শহরগুলিকে বিপত্তির মধ্যে দেখেছিলাম | মিদিয়নের দেশটি ভয়ে কাঁপছিল |

בים	-אם	אף	בנהרים	אם	יהנה	הנה	בנהרים	8
সমুদ্রের-বিরুদ্ধে	কি-	তোমার-ক্রোধ	নদীগুলির-বিরুদ্ধে	কি	যিহোবাহ	জলেছিল	নদীগুলির-বিরুদ্ধে-কি	
H3220		H0639	H5104		H3068	H2734	H5104	
		ישועה:	מרכבת	תום	על-	תרכב	כי	עברת
		পরিব্রাণ	তোমার-রথগুলি	তোমার-ঘোড়াগুলির	উপরে-	তুমি-চড়	কারণ	তোমার-রোষ
		H3444	H4818			H7392		H5678

প্রভু, আপনি কি নদীগুলির উপর ক্রুদ্ধ হয়েছিলেন? জলস্রোতের ওপর আপনি কি ক্রুদ্ধ হয়েছিলেন? সমুদ্রের প্রতি আপনি কি ক্রুদ্ধ হয়েছিলেন? আপনি যখন ঘোড়া এবং রথের ওপর চড়ে জয়ী হয়েছিলেন তখন আপনি কি ক্রুদ্ধ হয়েছিলেন?

: ארץ	תבקע	נהרות	סלה	אמר	מטות	שבועות	קשת	תעור	ערה	9
পৃথিবী	বিভক্ত-করবে-	নদীগুলি	সেলা	বাক্য	লাঠিগুলির	শপথগুলি-	তোমার-ধনুক	উন্মুক্ত-হবে	উলঙ্গতায়	
H0776	H1234	H5104	H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

আপনি আপনার কোষ থেকে ধনুক বের করেন | সন্তুষ্ট না হওয়া পর্যন্ত আপনি আপনার তীর ব্যবহার করেন | নদী দ্বারা আপনি পৃথিবী বিভক্ত করেন |

ום	קול	הגום	נתן	עבר	מים	רום	הרים	יהיה	הוא	10
উচ্চ-	তার-কণ্ঠস্বর	গভীর	দিয়েছে	পার-হয়েছে	জলের	প্রবাহ-	পর্বতগুলি	কাঁপছিল	তোমাকে-দেখেছে	
H7315		H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	
								ישועה:	יהיה	
								তুলেছিল	তার-হাত	
								H5375	H3027	

পাহাড়গুলো আপনাকে দেখেছিল এবং কেঁপে উঠেছিল | জল জমির ওপর দিয়ে বয়ে গিয়েছিল | সমুদ্রের জল গর্জন করেছিল যেন সে জমির ওপর তার ক্ষমতা হারিয়ে ফেলেছিল |

ברק	לנה	יהיה	הוא	לוא	זבל	עמד	יה	שמש	11
বিদ্যুতের-	দীপ্তি-	তারা-যায়	তোমার-তীরগুলির	আলোতে-	তাদের-বাসস্থানে	দাঁড়িয়েছে	চন্দ্র	সূর্য	
	H5051	H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121	
								יהיה:	
								তোমার-বর্শার	
								H2595	

সূর্য এবং চন্দ্র তাদের উজ্জ্বলতা হারিয়েছিল | তারা যখন বিদ্যুতের উজ্জ্বল ঝলক দেখেছিল, তখন তারা তাদের উজ্জ্বলতা হারিয়ে ফেলেছিল | সেই বিদ্যুতের ছটা বাতাসের মধ্যে ছুঁড়ে দেওয়া বল্লম এবং তীরের মতো দেখাচ্ছিল |

: גנים	תד	בשה	ארץ	תצד	בוע	12
জাতিগণকে	তুমি-মাড়াও	রোষে	পৃথিবী	তুমি-মাড়াও-	ক্রোধে	
	H1758	H0639	H0776	H6805	H2195	

ক্রুদ্ধ হয়ে আপনি পৃথিবীর ওপর দুর্বার ভাবে হেঁটেছিলেন এবং জাতিগণকে শাস্তি দিয়েছিলেন |

מש	מ	ל	ע	ע	ל	ל	13
তোমার-অভিযুক্তের	-	পরিব্রাণের-জন্য-	তোমার-জনগণের	পরিব্রাণের-জন্য-	তুমি-বের-হলে		
H4899	H0854	H3468		H3468	H3318		
פ	: סלה	גל	ע	ע	מ	ש	מ
প	সেলা	গলার	পর্যন্ত-	ভিত্তিকে	উন্মুক্ত-করে	দুষ্টির	থেকে-বাড়ি-
	H5542		H5704	H3247	H6168	H7563	H4272

আপনি আপনার লোকদের রক্ষা করার জন্য এসেছেন | আপনি আপনার মনোনীত রাজাকে জয়ের জন্য নেতৃত্ব দিতে এসেছেন | আপনি দেশের নগণ্যতম ব্যক্তি থেকে সব চেয়ে গন্যমান্য ব্যক্তি পর্যন্ত প্রত্যেক দুষ্টি পরিবারের নেতাকে হত্যা করেছেন |

יָסַרְוֹ תָרָא-ঝাড়ের-মতো-এসেছিল (תָרָא-গ্রাম্যদের) [תָרָא-গ্রাম্যদের] מָאֲתָא-মাথাকে- בְּמַטְוִי תָר-লাঠিগুলি-দিয়ে נִקְבָּה תּוּמִי-বিদ্ধ-করেছিল 14
[H5590](#) [H6518](#) [H6518](#) [H4294](#)

בְּמִטְוִי : עָנִי לְאֶכָל כְּמוֹ- עֲלֵיָהֶם לְהַפְיִיבֵנוּ
 গোপনে দরিদ্রকে খাওয়া গিলে-খাওয়ার-মতো- তাদের-উল্লাস ছত্রভঙ্গ-করতে-আমাকে
[H4565](#) [H6041](#) [H0398](#) [H3644](#) [H5951](#)

আপনি সৈন্যদের মস্তক তাদের নিজেদের তীর দ্বারা বিদ্ধ করেছিলেন, যারা ঘূর্ণিঝড়ের মত উড়ে এসেছিল আমাদের ছিন্নভিন্ন করার জন্য। কেউ যেমন একটি দরিদ্র ব্যক্তিকে গোপনে খেয়ে ফেলে, ঠিক যেমন একটি বন্য জন্তু তার গুহায় করে, আপনি সেই ভাবে উৎসব উদযাপন করলেন।

רַבִּים : מֵיִם הָמָר נִיטִיִס בֵּי- תְרַכְתָּ
 প্রচুর জলের- ফেনা- তোমার-ঘোড়াগুলির-সাথে সমুদ্রে- তুমি-মাড়িয়েছিলে 15
[H4325](#) [H3220](#) [H1869](#)

কিন্তু আপনার ঘোড়াগুলো গভীর জলের মধ্যে আলোড়িত করে ছুটে গিয়েছিল।

בְּעַצְמִי רָקֵב יְבוֹא שְׂפָתַי לְקוֹלִי בְּטָנִי וְתַרְוָנָא אֲשַׁמְעָתִי
 আমার-হাড়ে পচন প্রবেশ-করে আমার-ঠোঁট কাঁপছিল শব্দে- আমার-অন্তর এবং-কাঁপল আমি-শুনলাম 16
[H6106](#) [H7538](#) [H0935](#) [H8193](#) [H6750](#) [H0990](#) [H7264](#) [H8085](#)

לְעָם לְעֵלוֹת לְצָרָה לְיָוִם אֲנִי אֲשָׁר אֲרָנִי וְתַחֲתָי
 জনগণের-কাছে- উঠতে- সংকটের দিনের-জন্য- আমি-বিশ্রাম যেখানে আমি-কাঁপি এবং-আমার-নিচে
[H5927](#) [H3117](#) [H5117](#) [H7264](#) [H8478](#)

יִגְוָנִי :
 যে-আক্রমণ-করবে-আমাদের
[H1464](#)

আমি এই গল্প শুনে খুব উত্তেজিত হয়েছিলাম। আমি জোরে শিসু দিয়েছিলাম! আমি আমার হাড়ের মধ্যে দুর্বলতা অনুভব করেছিলাম। আমি সেখানে কাঁপতে কাঁপতে দাঁড়িয়েছিলাম। তাই ধ্বংসের দিনের জন্য আমি ধৈর্য ধরে অপেক্ষা করব, যখন তারা লোকদের আক্রমণ করবে।

מְעַשָּׂה-כַחַשׁ בְּנִפְזִים יְבוֹלִי וְאִין תַּפְרָח לָא- תְאָנְנָה כִּי-
 কাজ- ব্যর্থ-হয়েছে দ্রাক্ষালতাগুলিতে ফলন এবং-নেই ফুল-ফুটবে না- ডুমুরগাছ কারণ-
[H4639](#) [H3584](#) [H1612](#) [H2981](#) [H0369](#) [H3808](#) [H8384](#) 17

בְּקָר וְאִין מֵשָׁן מִמְכָּלָה נָזַר אֶכָל עָשָׂה לָא- וְתַרְוָנָא תִּי
 গরু এবং-নেই মেষ খোঁয়াড়-থেকে কেটে-গেছে খাদ্য ফল-দেয় না- এবং-মাঠগুলি জলপাইগাছের
[H1241](#) [H0369](#) [H6629](#) [H4356](#) [H1504](#) [H0400](#) [H3808](#) [H7709](#) [H2132](#)

בְּרִקְתִּי :
 গোসালাগুলিতে
[H7517](#)

হয়তো ডুমুর গাছে ডুমুর বৃদ্ধি পাবে না। দ্রাক্ষাগাছে দ্রাক্ষা হবে না। জলপাইগাছে জলপাই জন্মাবে না। মাঠে শস্য হবে না। খোঁয়াড়গুলোতে হয়তো কোন মেষ থাকবে না। কোন গবাদি পশু হয়তো গোলাবাড়ীগুলোতে থাকবে না।

יִשְׁעִי : בְּאַלְהֵי אֲנִי לָה אֲעֲלֶינָא בֵּיהֶוָה וְאִין
 আমার-পরিত্রাণের ঈশ্বরে- আমি-আনন্দ-করব আমি-উল্লাস-করব যিহোবাহতে- কিন্তু-আমি
[H3468](#) [H0430](#) [H1523](#) [H5937](#) [H3068](#) [H0589](#) 18

কিন্তু আমি তবু প্রভুতে আনন্দ করব। যে ঈশ্বর আমার পরিত্রাতা, আমি তাতে আনন্দ করবো।

וְעָל כְּאַלְהֵי רַגְלֵי וְשִׁם קִי לְאִרְנִי וְהָוָה
 এবং-উপরে হরিণীর-মতো আমার-পাগুলি এবং-তিনি-করেন আমার-শক্তি প্রভু যিহোবাহ
[H0355](#) [H7272](#) [H2428](#) [H0136](#) [H3069](#) 19

בְּנִינֹתַי : לְמִנְצָח יִדְרִכֵּנִי בְּמוֹתַי
 আমার-তারযুক্ত-গানের-সাথে পরিচালকের-জন্য তিনি-আমাকে-চালান আমার-উচ্চস্থানগুলিতে
[H5058](#) [H5329](#) [H1869](#) [H1116](#)

| প্রভু, আমার সদাপ্রভু, আমাকে শক্তি দেন। হরিণের মতো দ্রুত দৌড়বার জন্য তিনি আমাকে সাহায্য করেন। তিনি আমাকে পাহাড়ের ওপরে নিরাপদে চালনা করেন। সঙ্গীত পরিচালকের প্রতি, আমার তারবাদ্যে।